

EN ⚠ Warnings:

This product is recommended for personal use only, especially the cannulas. Use the device and therapeutic solution at body temperature as advised by your physician. Use in children and pregnant women only if prescribed by a physician. Assistance must be provided to persons with reduced mental and/or physical capabilities when using the device. Keep the product out of reach of children, it is not a toy. Choking hazard. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established. Dispose of the product in accordance with applicable local regulations.

SLO ⚠ Opozorilo:

Ta izdelek je primeren samo za osebno uporabo, zlasti nastavki. Napravo in terapevtsko raztopino uporabljajte pri telesni temperaturi, kot je predpisal zdravnik. Napravo uporabljajte pri otrocih in nosečnicah le, če je tako predpisal zdravnik. Pri uporabi naprave je treba pomagati osebam z zmanjšanimi duševnimi in/ali telesnimi sposobnostmi. Izdelek hranite zunaj doseg a otrok, saj ni namenjen igri. Nevarnost zadušitve. Vsak resni incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče. Izdelek odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

HR ⚠ Upozorenje:

Ovaj se proizvod preporučuje samo za osobnu uporabu, posebno nastavci. Koristite uređaj i terapijsku otopinu na tjelesnoj temperaturi prema savjetu liječnika. Primjena u djece i trudnica samo ako je to propisao liječnik. Prilikom korištenja uređaja mora se pružiti pomoć osobama sa smanjenim mentalnim i/ili fizičkim sposobnostima. Proizvod držite izvan dohvata djece. Proizvod nije igračka. Opasnost od gušenja. Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima poslovno sjedište. Odložite proizvod u skladu s važećim lokalnim propisima.

UDI



2L

2-liter pouch



Safe & Hygienic



Easy to use



BPA Free

Mediblink®
medical devices

Enema Irrigator Irigator za klistiranje M099



www.mediblink.com

1 pc

Content Vsebina Sadržaj

1



EN 2-liter pouch
SLO 2-litrska vrečka
HR 2-litarska vrećica

2



EN Flexible tube
SLO Gijbljiva cev
HR Fleksibilna cijev

3



EN Anal cannula
SLO Analni nastavak
HR Analni nastavak

4



EN Vaginal cannula
SLO Vaginalni nastavak
HR Vaginalni nastavak

5



EN Valve
SLO Ventil
HR Ventil

EN Mediblink Enema Irrigator M099

Intended Use: The irrigator is a medical device designed for intestinal rinsing by enema and for vaginal irrigation.

Content: 2-liter pouch with hanger, 1.4 m flexible tube with valve, short hard cannula for anal irrigation, long hard cannula for vaginal irrigation, storage bag. The product does not contain latex.

Instructions for use: Before first use, wash all parts with soap and rinse with water. Immerse the anal or vaginal cannula in boiling water for 5 minutes. **1** Attach the tube with valve to the 2 L pouch by rotating it until secure. **2** Insert the valve into the tube. Select the appropriate cannula depending on the intended use, and screw it firmly onto the valve to prevent leakage. **3** Ensure the valve is closed (handle positioned perpendicular to the outlet). Fill the pouch with tepid liquid. The liquid must completely fill the tube to avoid air bubbles during irrigation. To achieve this, slightly open the valve to let some liquid flow out, then close it again. **NOTE:** The flow pressure depends on the height difference between the cannula and the pouch. The pouch can be hung at the desired height but never below the cannula, as this may cause backflow. **4** Before each reuse, repeat the procedure described in steps 1–3.

After use: **1 Cleaning:** After each use, clean the pouch, the used cannula, the tube, and the valve with soap and water and rinse them thoroughly. We strongly recommend disassembling and thoroughly cleaning all parts, including the inside of the cannulas and valve. **2 Storage:** Allow all parts to dry completely before storage. Store the device in a clean, dry, and hygienic place.

SLO Mediblink Irigator za klistiranje M099

Predvidena uporaba: Irigator oziroma izpiralnik je medicinski pripomoček, namenjen izpiranju črevesja s klistirjem in za vaginalno izpiranje.

Vsebina: 2-litrska vrečka z obešalnikom, 1,4-metrška gibljiva cevka z ventilom, kratek trd nastavak za analno izpiranje, dolg trd nastavak za vaginalno izpiranje, vrečka za shranjevanje. Pripomoček ne vsebuje lateksa.

Navodila za uporabo: Pred prvo uporabo vse dele operite z milom in sperite z vodo. Analni ali vaginalni nastavak za 5 minut potopite v vrelo vodo. **1** Cevko pritrdite na vrečko s prostornino 2 L tako, da jo zavrtite, dokler se ne pritrdi. **2** Ventil vstavite v cevko. Glede na predvideno uporabo izberite ustrezen nastavak in ga trdno privijte na ventil, da preprečite uhajanje. **3** Prepričajte se, da je ventil zaprt (ročaj je postavljen pravokotno na odvod). Vrečko napolnite z mlačno tekočino. Tekočina mora popolnoma napolniti cevko, da med izpiranjem ne nastanejo zračni mehurčki. To dosežete tako, da rahlo odprete ventil, da iz njega izteče nekaj tekočine, nato pa ga ponovno zaprete. **OPOMBA:** Tlak pretoka je odvisen od višinske razlike med nastavkom in vrečko. Vrečko lahko obesite na željeno višino, vendar nikoli pod nastavak, saj bi tako lahko nastal povratni tok. **4** Pred vsako ponovno uporabo ponovite postopek, opisan v korakih 1–3.

Po uporabi: **1 Čiščenje:** Vrečko, uporabljen nastavak, cevko in ventil po vsaki uporabi očistite z milom in vodo ter jih temeljito sperite. Priporočamo, da razstavite in temeljito očistite vse dele, vključno z notranjostjo nastavkov in ventila. **2 Shranjevanje:** Preden napravo shranite, počakajte, da se vsi deli popolnoma posušijo. Napravo hranite na čistem, suhem in higijenskem mestu.

Zastopnik in distributer za SLO: Prolat d.o.o., Praproče 9a, 8210 Trebnje, Tel.: +386(0)730-44-555; www.prolat.si

HR Mediblink Irigator za klistiranje M099

Namjena: Irigator je medicinski uređaj namijenjen za ispiranje crijeva klistiranjem i za vaginalno ispiranje.

Sadržaj: Vrećica od 2 l s vješalicom, fleksibilna cijev od 1,4 m s ventilom, kratki tvrdi nastavak za analno ispiranje, dugi tvrdi nastavak za vaginalno ispiranje. Proizvod ne sadrži lateks.

Upute za upotrebu: Prije prve uporabe operite sve dijelove sapunom i isperite vodom. Uronite analni ili vaginalni nastavak u kipuću vodu na 5 minuta. **1** Pričvrstite cijev na vrećicu od 2 l okretanjem dok se ne pričvrsti. **2** Umetnite ventil u cijev. Odaberite odgovarajući nastavak obzirom na namjenu i čvrsto ga zavrnite na ventil kako biste spriječili curenje. **3** Provjerite je li ventil zatvoren (ručka postavljena okomito na izlaz). Napunite vrećicu mlakom tekućinom. Tekućina mora u potpunosti napuniti cijev kako bi se izbjegli mjehurići zraka tijekom ispiranja. Da biste to postigli, lagano otvorite ventil kako bi tekućina istjecala, a zatim ga ponovno zatvorite.

NAPOMENA: Tlak protoka ovisi o visinskoj razlici između nastavka i vrećice. Vrećica se može objesiti na željenu visinu, ali nikada ispod nastavka jer to može uzrokovati povratni tok. **4** Prije svake ponovne uporabe ponovite postupak opisan u koracima 1–3.

Nakon uporabe: **1 Čišćenje:** Nakon svake uporabe očistite vrećicu, upotrijebljeni nastavak, cijev i ventil sapunom i vodom te ih temeljito isperite. Preporučujemo rastavljanje i temeljito čišćenje svih dijelova, uključujući unutrašnjost nastavaka i ventila. **2 Skladištenje:** Ostavite sve dijelove da se potpuno osuše prije skladištenja. Uređaj čuvajte na čistom, suhom i higijenskom mjestu.

Zastupnik i distributer za HR: Golia d.o.o., XI Vrbik 3, 10000 Zagreb, Tel.: +385(0)161-98-496; www.golia.hr

